

Lev

Chapter 22

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
言つて モーセ 〜に 主は そして-語つた
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

主はまたモーセに言われた、

וַיְדַבֵּר אֲהֲרֹן אֶל-בְּנֵי יִצְחָק וְאֶל-בְּנֵי מִקְדָּשׁי מִן-בְּנֵי-בְנֵי 2
子らの 聖なる-ものから そして-遠ざけよ その-子らに また〜に アロンと 〜に 語れ
[H6944](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H1696](#)

יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִחַלְלֵנוּ אֶת-שְׁמִי קִדְשִׁי אֲשֶׁר הֵם 3
イスラエル そして〜ならない 汚しては (を) 名を わたしの-聖なる その 彼らは
[H1992](#) [H6944](#) [H8034](#) [H0853](#) [H3808](#) [H3478](#)

מִקְדָּשִׁים לִי אֲנִי יְהוָה: 4
聖別している わたしは わたしに 主
[H3068](#) [H0589](#) [H6942](#)

「アロンとその子たちに告げて、イスラエルの人々の聖なる物、すなわち、彼らがわたしにささげる物をみだりに用いて、わたしの聖なる名を汚さないようにさせなさい。わたしは主である。

אָמַר אֲלֵהֶם לְדֹרֹתֵיכֶם כָּל-אִישׁ וְאִשׁ אֲשֶׁר-יִקְרַב מִכָּל- 5
言え 彼らに 代々に-わたつて すべての 人で その 近づくなら すべての中
[H3605](#) [H7126](#) [H0376](#) [H3605](#) [H1755](#) [H0413](#) [H0559](#)

זֶרְעֵכֶם אֶל-הַקְּדָשִׁים אֲשֶׁר יִקְדִּישׁוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לַיהוָה 6
あなたごたの-子孫で 〜に 聖なる-ものに その 聖別する 子らが イスラエルの 主に
[H3068](#) [H3478](#) [H6942](#) [H6944](#) [H0413](#) [H2233](#)

וְטִמְאָתוֹ עָלָיו וְנִכְרְתָהּ וְהָיָה מִלְפָּנַי אֲנִי 7
そして-その-汚れが 彼に-あるなら 断たれる 断たれる 人 前 わたしは
[H0589](#) [H6440](#) [H1931](#) [H5315](#) [H3772](#) [H2932](#)

יְהוָה: 8
主
[H3068](#)

彼らに言いなさい、『あなたがたの代々の子孫のうち、だれでも、イスラエルの人々が主にささげる聖なる物に、汚れた身をもって近づく者があれば、その人はわたしの前から断たれるであろう。わたしは主である。

אִישׁ אִישׁ מִזֶּרַע אֲהֲרֹן וְהוּא 9
人 人が 子孫から 子孫から 漏出が-ある-者は 漏出が-ある-者は
[H2100](#) [H6879](#) [H1931](#) [H0175](#) [H2233](#) [H0376](#) [H0376](#)

בְּקִדְשֵׁי לֹא יֹאכַל עַד אֲשֶׁר יִטְהַר וְהִתְנַגַּע 10
聖なる-ものを してはならない 食べては ~まで その 清くなる また-触れる-者は すべて
[H3605](#) [H5060](#) [H2891](#) [H5704](#) [H0398](#) [H3808](#) [H6944](#)

טִמְאָתוֹ נִפְשׁ אִישׁ אֲשֶׁר-תָּצָא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת-זֶרַע: 11
死人に 汚れた 人 人 出た 彼から 精液の 漏れが-ある-者も
[H2233](#) [H7902](#) [H3318](#) [H0376](#) [H5315](#) [H2931](#)

アロンの子孫のうち、だれでも、らい病の者、また流出ある者は清くなるまで、聖なる物を食べてはならない。また、すべて死体によって汚れた物に触れた者、精を漏らした者、

אִי לֹא יִטְמָא אֲשֶׁר שָׂרָץ בְּכֹל-יָנַע אֲשֶׁר אִישׁ אֶרֶץ אִי 5
 あるいは 彼に 汚れる その 這う-ものに すべての 触れるなら その 人で あるいは

טְמֵאתוּ: לְכֹל לֹא יִטְמָא אֲשֶׁר בְּאָדָם
 その-汚れに-よって すべての 彼に 汚れる その 人に
[H2932](#) [H3605](#) [H3605](#) [H0120](#)

または、すべて人を汚す這うものに触れた者、または、どのような汚れにせよ、人を汚れさせる人に触れた者、

יֹאכַל וְלֹא יֵעָרֵב עַד-יִטְמָא בּוֹ תִנַּע-אֲשֶׁר נֶפֶשׁ 6
 食べては そして~ならない 夕まで ~まで そして-汚れる それに 触れるなら その 人が

בְּמַיִם בְּשָׂרוֹ רָחַץ אִם-כִּי תִקְדְּשִׁים מִן-
 水で その-体を 洗ったなら ~のみ ただし 聖なる-ものを ~から
[H4325](#) [H1320](#) [H7364](#) [H6944](#)

このようなものに触れた人は夕まで汚れるであろう。彼はその身を水にすすがなければ、聖なる物を食べてはならない。

כִּי תִקְדְּשִׁים מִן-יֹאכַל וְאַחֵר וְטָהַר וְיָבֵא הַשֶּׁמֶשׁ 7
 なぜなら 聖なる-ものを ~から 食べてよい その-後 そして-清くなる 太陽が そして-沈む

הוּא לַחֲמוֹ
 それは その-パン
[H1931](#) [H3899](#)

日が入れば、彼は清くなるであろう。そののち、聖なる物を食べることができる。それは彼の食物だからである。

אֲנִי בָהּ לְטִמְאָה-יֹאכַל לֹא וְטָרְפָה נִבְלָה 8
 わたしは それで 汚れる-ために 食べては してはならない 引き裂かれた-ものを 死んだ-ものや

יְהוָה:
 主
[H3068](#)

自然に死んだもの、または裂き殺されたものを食べ、それによって身を汚してはならない。わたしは主である。

וּמָתוּ וְחַטָּא עָלָיו יִשְׂאוּ וְלֹא-מִשְׁמַרְתִּי אֶת-וְשָׁמְרוּ 9
 そして-死ぬ 罪を その-上に 負っては そして~ならない わたしの-命令を (を) そして-守れ

מִקְדָּשָׁם: יְהוָה אֲנִי יַחֲלֶהוּ כִּי בּוֹ
 彼らを-聖別する-方 主 わたしは 汚すなら-それを なぜなら それに-よって
[H6942](#) [H3068](#) [H0589](#)

それゆえに、彼らはわたしの言いつけを守らなければならない。彼らがこれを汚し、これがために、罪を獲て死ぬことのないためである。わたしは彼らを聖別する主である。

כֹּהֵן תּוֹשֵׁב קֹדֶשׁ יֹאכַל לֹא-זָר וְכָל- 10
 祭司の 寄留者や 聖なる-ものを 食べては してはならない よそ者は そして-すべての

קֹדֶשׁ: יֹאכַל לֹא-וְשָׂרִיר
 聖なる-ものを 食べては してはならない また-雇い人も
[H6944](#) [H0398](#) [H3808](#) [H7916](#)

すべて一般の人は聖なる物を食べてはならない。祭司の同居人や雇人も聖なる物を食べてはならない。

בו יֹאכַל הוּא כֶסֶף קָנִין נָפֵשׁ יִקְנֶה כִּי וְכֹהֵן 11
 それを 食べてよい 彼は その-銀で 買い取って 人を 買ったなら もし しかし-祭司が
 H0398 H1931 H3701 H7075 H5315 H7069 H3548

: בְּלֶחֶמוֹ יֹאכַל הֵם בֵּיתוֹ וַיֵּלֶד
 その-パンを 食べてよい 彼らは その-家の また-家で-生まれた-者も
 H3899 H0398 H1992 H3211

しかし、祭司が金をもって人を買った時は、その者はこれを食べることができる。またその家に生れた者も祭司の食物を食べることができる。

הַקֹּדְשִׁים בְּתְרוּמַת הָהוּא זָר לְאִישׁ תְּהִיָּה כִּי כֹהֵן וּבֵת- 12
 聖なる-ものの 奉納物の 彼女は よその 人の-妻に なるなら もし 祭司の そして-娘が
 H6944 H8641 H1931 H0376 H1961 H3548 H1323

: תֹּאכַל לֹא
 食べては してはならない
 H0398 H3808

もし祭司の娘が一般の人にとついだならば、彼女は聖なる供え物を食べてはならない。

לָהּ אֵין וְזָרַע וּנְרוּשָׁה אֶלְמָנָה תְּהִיָּה כִּי כֹהֵן וּבֵת- 13
 彼女に ないなら そして-子が 離縁されて やもめや なるなら もし 祭司の そして-娘が
 H0369 H2233 H1644 H0490 H1961 H3548 H1323

תֹּאכַל אָבִיהָ מִלֶּחֶם כְּנַעוּרֶיהָ אָבִיהָ בֵּית אֶל- וּשְׁבָהּ
 食べてよい その-父の パンを 若い-時の-ように その-父の 家に ~に そして-帰るなら
 H0398 H0001 H3899 H0001 H0413 H7725

ס : בּוֹ יֹאכַל לֹא זָר וְכָל-
 (空白) それを 食べては してはならない よそ者は しかし-すべての
 H0398 H3808 H3605

もし祭司の娘が、寡婦となり、または出されて、子供もなく、その父の家に帰り、娘の時のようであれば、その父の食物を食べることができる。ただし、一般の人は、すべてこれを食べてはならない。

עָלָיו חֲמִשִּׁיתוֹ וְיֹסֵף בְּשִׁנְיָה קָדֵשׁ יֹאכַל כִּי וְאִישׁ 14
 それに 五分の-一を そして-加えよ 過って 聖なる-ものを 食べるなら もし そして-人が
 H2549 H3254 H7684 H6944 H0398 H0376

: הַקֹּדֶשׁ אֶת- לְכֹהֵן וְנָתַן
 その-聖なる-ものを (を) 祭司に そして-与えよ
 H6944 H0853 H3548 H5414

もし人があやまって聖なる物を食べるならば、それにその五分の一を加え、聖なる物としてこれを祭司に渡さなければならぬ。

יְרִימוּ אֲשֶׁר- אֶת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי קָדֵשׁ אֶת- יַחֲלִלוּ וְלֹא 15
 ささげる その (を) イスラエル 子らの 聖なる-ものを (を) 汚しては そして~ならない
 H0853 H3478 H6944 H0853 H3808

: לַיהוָה
 主に
 H3068

祭司はイスラエルの人々が、主にささげる聖なる物を汚してはならない。

קְדֻשָּׁהּם אֶת- בְּאֲכָלָם אֲשָׁמָה עֵוֹן אוֹתָם וְהִשְׁיֵאוּ 16
 その-聖なる-ものを (を) 食べる-ことに-よって 罪を 咎の 彼らに そして-負わせる
[H6944](#) [H0853](#) [H0398](#) [H0819](#) [H5771](#) [H0853](#) [H5375](#)

פ מְקַדְּשֵׁם: יְהוָה אֲנִי כִּי
 (段落) 彼らを-聖別する-方 主 わたしは なぜなら
[H6942](#) [H3068](#) [H0589](#)

人々が聖なる物を食べて、その罪のとがを負わないようにさせなければならない。わたしは彼らを聖別する主である』」。

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 そして-語った 主は ~に モーセ 言って
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

主はまたモーセに言われた、

דַּבֵּר אֶל- אַהֲרֹן וְאֶל- בְּנָיו וְאֶל- כָּל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 18
 ~に アロンと また~に その-子らと また~に すべて 子らの イスラエル
[H1696](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H0413](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3478](#)

וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן- הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל
 そして-言え 彼らに 人が 人が 家から イスラエルの また~から 寄留者から イスラエルに-いる
[H0559](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0376](#) [H3478](#) [H1616](#) [H3478](#)

אֲשֶׁר יִקְרִיב קָרְבָּנוֹ לְכֹל- נְדָרֵיהֶם וְלְכֹל-
 その ささげるなら その-ささげ物を すべての その-誓願や また-すべての
[H7126](#) [H3605](#) [H5088](#) [H3605](#)

נְדָבוֹתָם אֲשֶׁר- יִקְרִיבוּ לַיהוָה לְעֹלָה:
 その-自由意志の-ささげ物の その ささげる 主に 全燔の-ささげ物として
[H5071](#) [H7126](#) [H3068](#)

「アロンとその子たち、およびイスラエルのすべての人々に言いなさい、『イスラエルの家の者、またはイスラエルにおる他国人のうちのだれでも、誓願の供え物、または自発の供え物を燔祭として主にささげようとするならば、

לְרִצְוָנָם תָּמִים זָכָר בְּבָקָר בְּכֹשֶׁבִים וּבְעִזִּים:
 受け入れられる-ために 傷のない 雄 牛か 小羊か 山羊の
[H7522](#) [H8549](#) [H2145](#) [H1241](#) [H3775](#) [H5795](#)

あなたがたの受け入れられるように牛、羊、あるいはやぎの雄の全きものをささげなければならない。

כָּל אֲשֶׁר- בו מום לֹא תִקְרִיבוּ כִּי- לֹא 20
 すべての その 彼に 傷が-ある-ものは してはならない ささげては なぜなら ~ない
[H3605](#) [H7126](#) [H3808](#)

לְרִצְוֹן יְהוָה לָכֶם:
 受け入れられ ならない あなたがたに
[H7522](#) [H1961](#)

すべてきずのあるものはささげてはならない。それはあなたがたのために、受け入れられないからである。

21

נָדַר	לְפָלֵא-	לַיהוָה	שְׁלָמִים	זִבְח־	יִקְרִיב	כִּי-	וְאִישׁ
誓願を	果たす-ために	主に	和解の-ささげ物を	感謝の	ささげるなら	もし	そして-人が
H5088	H6381	H3068	H8002	H2077	H7126		H0376

יְהִי־	תָּמִים	בְּצֹאן	אוֹ	בְּבָקָר	לְנִדְבָה	אוֹ
なければならない	傷のない	羊で	あるいは	牛か	自由意志の-ささげ物として	あるいは
H1961	H8549	H6629		H1241	H5071	

בּוֹ:	יְהִי־	לֹא	מוֹם	כָּל-	לְרִצּוֹן
それに	あつては	してはならない	傷も	いかなる	受け入れられる-ために
	H1961	H3808		H3605	H7522

もし人が特別の誓願をなすため、または自発の供え物のために、牛または羊を酬恩祭の犠牲として、主にささげようとするならば、その受け入れられるために、それは全きものでなければならない。それには、どんなきずもあつてはならない。

22

אוֹ	נָרַב	אוֹ	יִבְלֶת	אוֹ-	תְּרוּץ	אוֹ-	שָׁבוּר	אוֹ	עִוְרָת
あるいは	かいせんや	あるいは	いぼや	あるいは	切り傷や	あるいは	骨折や	あるいは	盲目や
	H1618		H2990		H2782		H7665		

וְאִשָּׁה	לַיהוָה	אֵלֶּה	תִּקְרִיבו	לֹא-	יִלְפֶת
また-火による-ささげ物として	主に	これらを	ささげては	してはならない	湿疹の-ものを
H0801	H3068	H0428	H7126	H3808	H3217

לַיהוָה:	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	מֵהֶם	תִּתְּנוּ	לֹא-
主に	祭壇に	~の-上に	それらから	置いては	してはならない
H3068	H4196		H1992	H5414	H3808

すなわち獣のうちで、めくらのもの、折れた所のあるもの、切り取った所のあるもの、うみの出る者、かいせんの者、かさぶたのある者など、あなたがたは、このようなものを主にささげてはならない。また祭壇の上に、これらを火祭として、主にささげてはならない。

23

נִדְבָה	וּקְלוֹט	שְׁרִיעַ	וְשָׂה	וְשׁוֹר
自由意志の-ささげ物として	また-縮んだ-ものは	手足の-伸びたものや	また-羊で	そして-牛や
H5071	H7038	H8311	H7716	H7794

יִרְצָה:	לֹא	וְלִנְדָר	אֹתוֹ	תַּעֲשֶׂה
受け入れられては	してはならない	しかし-誓願の-ためには	それを	してもよい
H7521	H3808	H5088	H0853	

牛あるいは羊で、足の長すぎる者、または短すぎる者は、あなたがたが自発の供え物とすることはできるが、誓願の供え物としては受け入れられないであろう。

24

לֹא	וּכְרוֹת	וְנִתּוּק	וּכְתוֹת	וּמְעוּד
してはならない	また-切り取られた-ものを	また-引き裂かれた	また-打ち砕かれた	また-つぶされた
H3808	H3772	H5423	H3807	H4600

תַּעֲשֶׂוּ:	לֹא	וּבְאֶרְצְכֶם	לַיהוָה	תִּקְרִיבו
行っては	してはならない	また-あなたがたの-地で	主に	ささげては
	H3808	H0776	H3068	H7126

あなたがたは、こうがんの破れたもの、つぶれたもの、裂けたもの、または切り取られたものを、主にささげてはならない。またあなたがたの国のうちで、このようなことを、行ってはならない。

אֱלֹהֵיכֶם אֶת־ לֶחֶם אֶת־ תִּקְרְבוּ לֹא יָזַר בֶּן־ וּמִיָּד 25
 あなたがたの-神の パンを (を) ささげては してはならない 異国の 子の また~の-手から
 H0430 H3899 H0853 H7126 H3808 H5236 H3027

כֹּה מוּם בָּהֶם מִשְׁחָתָם כִּי אֵלֶּה מְכַל־
 それらに-ある 傷が それらに-あり その-損傷が なぜなら これらの すべての-中から
 H0428 H3605

פּ לָכֶם: יִרְצוּ לֹא
 (段落) あなたがたに 受け入れられては してはならない
 H7521 H3808

また、あなたがたは異邦人の手からこれらのものを受けて、あなたがたの神の食物としてささげてはならない。これらのものには欠点があり、きずがあって、あなたがたのために受け入れられないからである』」。

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר: 26
 言って モーセ ~に 主は そして-語った
 H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

主はまたモーセに言われた、

יָמִים שְׁבַעַת יְהוָה יוֹלֵד כִּי עֹז אֹר־ כְּשֶׁב אֹר־ שׁוֹר 27
 日間 七 そして-ある 生まれたなら もし 山羊が あるいは 小羊 あるいは 牛
 H3117 H7651 H1961 H3205 H5795 H3775 H7794

לְקַרְבָּן יִרְצָה וְהִקְלָא הַשְּׁמִינִי וּמִיּוֹם אִמּוֹ תַחַת
 ささげ物として 受け入れられる そして-それ以降 八日目 そして~の-日から その-母の ~の-もとに
 H7521 H1973 H8066 H3117 H0517 H8478

לִיהוָה: אֵשׁ
 主に 火による-ささげ物の
 H3068 H0801

「牛、または羊、またはやぎが生れたならば、これを七日の間その母親のもとに置かなければならない。八日目からは主にささげる火祭として受け入れられるであろう。

בְּיוֹם תִּשְׁחָטוּ לֹא בְנוֹ וְאֵת־ אֵתֹו שָׂה אֹר־ וְשׁוֹר 28
 同じ-日に 屠っては してはならない その-子を また それと 羊を あるいは そして-牛
 H3117 H3808 H0853 H0853 H7716 H7794

אֶחָד:
 一つの
 H0259

あなたがたは雌牛または雌羊をその子と同じ日にほふってはならない。

תִּזְבְּחוּ: לְרִצְוֹנְכֶם לִיהוָה תוֹרָה זָבַח־ תִּזְבְּחוּ וְכִי־ 29
 ささげよ 受け入れられる-ように 主に ささげ物を 感謝の ささげるなら そして-もし
 H2076 H7522 H3068 H8426 H2077 H2076

あなたがたが感謝の犠牲を主にささげるときは、あなたがたの受け入れられるようにささげなければならない。

אֲנִי בֹקֵר עַד־ מִמָּנוּ תוֹתִירוּ לֹא־ יֹאכְל־ הַהוּא בְּיוֹם 30
 わたしは 朝まで ~まで それから 残しては してはならない 食べられる その その-日に
 H0589 H1242 H5704 H3498 H3808 H0398 H1931 H3117

יְהוָה:
 主
 H3068

これはその日のうちに食べなければならない。明るる日まで残しておいてはならない。わたしは主である。

וְשָׁמַרְתֶּם מִצְוֹתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה: 31
 主 わたしは それらを そして-行え わたしの-戒めを そして-守れ
[H3068](#) [H0589](#) [H0853](#) [H4687](#) [H8104](#)

あなたがたはわたしの戒めを守り、これを行わなければならない。わたしは主である。

וְלֹא תַחַלְלוּ אֶת-שְׁמִי וְנִקְדְּשִׁי בְּתוֹךְ 32
 ~の-中で そして-わたしは-聖とされる わたしの-聖なる 名を (を) 汚しては そして~ならない
[H8432](#) [H6942](#) [H6944](#) [H8034](#) [H0853](#) [H3808](#)

מִקְדְּשֵׁי: יְהוָה אֲנִי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי
 あなたがたを-聖別する-方 主 わたしは イスラエル 子らの
[H6942](#) [H3068](#) [H0589](#) [H3478](#)

あなたがたはわたしの聖なる名を汚してはならない。かえて、わたしはイスラエルの人々のうちに聖とされなければならない。わたしはあなたがたを聖別する主である。

אֲנִי לְאֱלֹהִים לְכֶם לְהִיּוֹת מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ אֲתֶכֶם הַמוֹצֵיא 33
 わたしは 神と あなたがたに なる-ために エジプトの 地から あなたがたを 導き-出した-方
[H0589](#) [H0430](#) [H1961](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3318](#)

פּ: יְהוָה
 (段落) 主
[H3068](#)

あなたがたの神となるために、あなたがたをエジプトの国から導き出した者である。わたしは主である」。